

EXPOSITIONS REVIEWS

GAND/GRAND HORNU

Peter Downsborough

S.M.A.K / 11 septembre - 23 octobre 2016 - MAC's / 18 septembre 2016 - 8 janvier 2017

Discrètes mais utiles à la compréhension du travail de Peter Downsborough, ces deux expositions ont pour prétexte la co-production d'une publication qui manquait : un recueil des 400 cartes postales « originales » qu'il réalise depuis 1980. Titré *FROM TO*, ce registre rythmé par des reproductions 1/1, avec reliure métallique, présente des « multiples » issus du commerce, recto en offset et pelliculage, en principe en couleur et sans motif graphique ajouté : des photographies urbaines à bords perdus auxquelles sont ajoutées une ou deux fines bandes verticales d'adhésif, presque toujours noires, augmentées dans de nombreux cas de lettres noires ou blanches, coupées à l'aide d'une feuille de transfert à sec, type Letraset, et formant des mots brefs, des adverbes ou des conjonctions, mais sans exclusive : AS, IF, BUT, AND, UND... Les indications manuscrites ne figurent ni dans les expositions ni dans le livre ; le propos est plus général.

Ce condensé du langage de Downsborough renvoie à tout ce qui peut être observé, analysé – des réalités qui se déchiffrent au prisme de la carte postale. Médium et média, celle-ci est virtuellement adressable à n'importe qui, n'importe où, tel un vecteur de sens « universel » et « privé ». Il en existe beaucoup qui ont été « rééditées », mais il n'est ici question que de celles qui comportent des adjonctions spécifiques, qui sont par conséquent des pièces uniques. Deux ensembles sont présentés : les non-envoyées dans les expositions, celles qui l'ont été dans le livre. Les premières sont associées à des travaux apparentés sur papier et à des *wall pieces*. Les autres sont inventoriées dans une sorte d'atlas du discontinu, cohérent avec l'œuvre de Downsborough, qui pratique l'écart, l'espacement, l'intervalle.

L'auteur du livre, Sabine Folie, spéculé sur la congruence du recto et du verso, censée lier émission et réception, et argumente à propos de la *veduta* comme modèle de la carte postale, avec des détours, via le *memento* chez W. G. Sebald ou la survivance chez Walter Benjamin, à vrai dire peu éclairants quant à la dimension strictement urbaine de ce travail, ce qu'il est et ce qu'il montre. Une autre congruence est cependant manifeste : le fait de sélectionner telle ou telle vue préexistante, pour y indexer des interactions, s'avère un acte photo-

graphique à part entière, qui prend pour objet des clichés anonymes et les inscrit dans un corpus plus resserré, plus politique, associant un quasi-découpage cinématographique à la bilocation du spectateur – la fenêtre albertienne assujettie aux coïncidences entre le collage du fait urbain et la partition photographique –, la mise en plan renvoyant à la verticalité de toute édification. Ce travail à partir d'icônes populaires et anachroniques, au-delà ou plutôt en deçà du védutisme, est mû par une déterritorialisation complice d'un hors-champ : FROM TO = (T) HERE.

Raymond Balau

These two understated exhibitions are very helpful for understanding the work of Peter Downsborough. They are being held on the occasion of the publication of a co-edition that fills a lacuna, a collection of four hundred "original" postcards he made since 1980. *FROM TO* is a spiral-bound set of full-sized reproductions of ordinary laminated, one-sided, offset-printed color tourist postcards of urban views. The bleeding images are presented without the addition of any graphic elements except one or two thin vertical strips of adhesive tape, almost always black, often augmented by black or white Letraset-style transfer letters spelling short words, adverbs and non-exclusive conjunctions such as AS, IF, BUT, AND, UND, etc. The handwritten address information is not shown in the book or the exhibition, making these images more general. Downsborough uses this condensation of his visual vocabulary to talk about how we observe and analyze things, realities here revealed through the prism of postcards. Both a medium and media, a postcard can be sent to almost anyone, anywhere, like a vector of "universal" and "pri-

De haut en bas / from top:

« But. 13.12.1993. Nevers, le Palais ducal, la maison de la culture ». Ruban adhésif sur carte postale (envoyée). (© P. Downsborough & ARS, New York). *Tape on postcard (sent)*
 « Manhattan Island, New York City. 24.04.2002 ». Ruban adhésif sur carte postale (non envoyée). (© P. Downsborough & ARS, New York). *Tape on postcard (unsent)*



ivate" meaning. Postcards have often been recycled, but these have been turned into unique pieces by the application of specific additions. There are two categories: the book comprises postcards that have been sent, while the exhibition features unmailed postcards. The latter are accompanied by other, related works on paper and wall pieces, while the former are inventoried in a kind of discontinuous atlas typical of Downsborough's work in which gaps spacing and intervals figure large.

The author of the book's text, Sabine Folie, speculates on the congruence of the front and back, supposedly linking sender and receiver, and argues that the *veduta* is the model for modern postcards. With its meanders from W.G. Sebald on mementos to Walter Benjamin on relics, the essay throws little light on the

strictly urban dimension of this work, in terms of what it is and what it shows. Another congruence is obvious, however: the selection of pre-existing views to create interactions turns out to be a photographic act in itself, one whose object is to take anonymous snapshots and inscribe them into a more tightly-defined and political corpus associating the almost filmic slices of reality with the bilocation of the viewer (Alberti's window subjected to the coincidences between collages of urban life and photography's cut-out views of reality), while the layout reminds us of the verticality of all construction. This work using popular, anachronistic icons, beyond or rather this side of *vedutas*, is driven by a deterritorialization in which the words FROM TO = (T) HERE are there, just out of range.

Translation, L-S Torgoff

